

La gripe aviar está causando una gran preocupación no solamente por su impacto económico en la industria de crianza de aves de corral, sino por la salud humana, como se puede apreciar en los artículos de prensa que salen diariamente. Mucha gente presupone que las aves silvestres, especialmente las migratorias, son la causa de la gripe o que presentan un peligro potencial. En Asia, esta presuposición ha provocado, en algunos casos, el sacrificio masivo de aves silvestres. Cada año llegan a Costa Rica millones de aves migratorias. Es importante subrayar que en todas las Américas, hasta ahora no se ha presentado ningún caso de la gripe aviar. Para aclarar la relación entre la gripe aviar y las aves silvestres, compartimos la siguiente declaración de Birdlife International. Para más información acerca de Birdlife Internacional y la gripe aviar (incluyendo el texto de la Declaración en el inglés original), consulte: [birdlife.org](http://birdlife.org)

## DECLARACIÓN DE BIRDLIFE INTERNATIONAL SOBRE GRIPE AVIAR

### Las aves migratorias son víctimas, no vectores, de la gripe aviar

**(8 de diciembre de 2005)**

Durante de los últimos meses, millones de aves acuáticas están saliendo de sus territorios de crianza norteros, moviéndose a lo largo de sus rutas de vuelo tradicionales en sus migraciones anuales extensas y complejas. Las aves migratorias hacen frente a numerosos peligros los vientos fuertes pueden sacarlos de sus rutas, los depredadores y los cazadores les esperan donde aterrizan para descansar y para alimentar, y hay extensiones grandes de territorio hostil por cruzar, tales como los desiertos u océanos. Este año han hecho frente a un peligro adicional – un tipo mortal del virus aviar de la gripe.

Originando en aves de corral, el virus aviar H5N1 de la gripe de alta-patogenicidad HPAI, causó muertes entre las aves acuáticas en varios sitios durante el verano nortero. Cuando las aves acuáticas comenzaron a moverse hacia al sur y al oeste, en su migración del otoño, había una presunción extensa que llevarían y esparcirían el virus donde fueran.

Ahora, con la migración acercándose a su final, hay poco o nada que demuestre que esto haya sucedido. Las aves migratorias no se han esparcido HPAI/H5N1 sobre un área amplia, y pudieron no haber sido responsables de cualquier brote registrado. Es importante descartar que el virus no ha sido reportado hasta ahora en la India y África donde las aves pasan el invierno. Desafortunadamente, la divulgación desequilibrada por algunos cuerpos oficiales, reflejados por algunos de los medios, ha provocado el pánico sin fundamento, el pensamiento confundido y las tentativas equivocadas de eliminar las aves silvestres.

Sabemos que varias especies de aves silvestres pueden contagiar HPAI/H5N1; Esto lo sabemos porque estas especies se han encontrado enfermas o muertas, y posteriormente fue demostrado que habían sido infectado con el virus, pero no sabemos si las aves infectadas son capaces de migrar.

Sin embargo, podemos hacer algunas inferencias acerca del patrón de brotes en las aves silvestres y domésticas. Toda la evidencia sugiere que H5N1 es altamente letal en estas especies y que les mata rápidamente; que las aves infectadas no pueden moverse largas distancias; y que es más probable que se las contagie el virus localmente, cerca del sitio de las muertes.

El patrón y la sincronización de la extensión de HPAI/H5N1 entre las aves de corral -- del sureste al noroeste de China y luego a Rusia meridional -- no caben con el patrón y la sincronización de las migraciones de las aves silvestres.

Todo el esto sugiere que las aves silvestres son **víctimas** de forma aplastante, **no los vectores**, del virus de HPAI/H5N1.

Esta conclusión es apoyada más a fondo por la (hasta ahora, limitada) información sobre el prevalencia del virus de HPAI/H5N1 en las aves silvestres que *viven*. Más de 100.000 aves silvestres sanas han sido examinadas a través de Asia suroriental en los dos años pasados. De 16.000 aves silvestres que vivían (principalmente migratorias) examinadas en la reserva natural de Mai Po en Hong-Kong entre 1997 y 2004, ninguna resultó positiva para

HPAI/H5N1. De 850 muestras (principalmente fecales) de las aves silvestres del lago Erhel, Mongolia en agosto de 2005, ninguna era positiva. En Eurasia, apenas 13 aves migratorias aparentemente sanas, han resultado "positivo probado" para HPAI/H5N1 -- y esta en duda si estas aves eran sanas, o que realmente portaban HPAI/H5N1. En el sitio del internet de la FAO de la ONU, en una página sin fecha pero no más temprano que agosto de 2005, indica que "hasta la fecha, las pruebas clínicas extensas normales de aves migratorias en los países infectados no han producido ningún resultado positivo para H5N1 hasta ahora." En áreas actualmente no infectadas, entre las varias miles de aves acuáticas migratorias examinadas recientemente en Nueva Zelandia, Australia y Canadá, todas fueron encontradas negativas para HPAI/H5N1.

Podemos asumir que muchas otras pruebas de esta clase se han realizado alrededor del mundo, pero que los resultados no se han hecho público. En el interés de todos que procuran controlar la extensión de HPAI/H5N1, tales resultados, positivo o negativo, se deben publicar y poner libremente a la disposición de los investigadores.

Pero si las aves silvestres no están esparciendo H5N1, ¿qué es? Hay por lo menos tres rutas de transmisión probables:

\* Los movimientos de las aves de corral y de los productos de las aves de corral

\* El comercio de aves silvestres

\* El uso de estiércol infectado de las aves de corral como fertilizante en la agricultura, y como alimentación para porcinos y peces en los sistemas de crianza intensiva.

### **Movimientos de las aves de corral y de los productos de las aves de corral**

La mayoría de los brotes en Asia suroriental se pueden ligar a los movimientos de las aves de corral y de los productos de las aves de corral (o al material infectado de granjas de las aves de corral, tales como fango o suelo, los vehículos que transportan las aves, o los zapatos de los que trabajan con las aves). Los mercados de animales vivos tienen una parte importante en esparcir el virus en Asia suroriental. La Organización para Alimentos y Agricultura (FAO) y la Organización Mundial de Salud (WHO) han reconocido el papel que los mercados de animales vivos desempeñan: "en 1992, los mercados de las aves vivas de corral en los E.E.U.U. eran considerados 'el acoplamiento que faltaba' en la epidemiología de la gripe. Fueron identificados como la fuente de infección de H5N1 en granjas del pollo en Hong Kong en 1997 en que aproximadamente 20% de los pollos en mercados de las aves vivas de corral fue encontrado infectado. La misma situación fue vista en Vietnam, en donde la circulación de H5N1 en los gansos vendidos en los mercados de aves vivas de corral en Hanoi fue documentado tres años antes de los brotes en granjas del pollo de 2004." (FAO/OIE/WHO, *Consulta sobre gripe aviar y salud humana: medidas de reducción de riesgo en producir, comercializar y convivir con los animales en Asia*, Kuala Lumpur, Malasia julio 2005).

Hay también un comercio internacional enorme en aves de corral – tanto legal como ilegal. Fue revelado recientemente que la carne de aves de corral se está importando ilegalmente de Asia a los E.E.U.U.; en octubre de 2005, 3.000 pollos fueron interceptados por la aduana italiana como contrabando de China; y en noviembre las autoridades británicas revelaron que cantidades grandes, posiblemente centenares de toneladas, de carne de pollo fueron importadas ilegalmente de China y etiquetado fraudulentamente antes de ser vendida a los fabricantes del alimentos del país.

### **Comercio ilegal de aves de jaula**

Se ha demostrado que el comercio ilegal extenso de aves de jaula transporta la gripe aviar sobre distancias grandes. Por ejemplo, la aduana de Taiwán interceptó recientemente dos envíos de aves infectadas que eran contrabando de la China continental, y un brote de H5N1 en una estación de la cuarentena de aves en el Reino Unido también puede ser atribuido a aves de contrabando puestos en un envío legalmente importado. El año pasado un par de halcones pasados como contrabando de Tailandia a Bélgica en el equipaje de mano, fueron infectados con la enfermedad. La fuente más probable de infección de aves de jaula son los mercados de animales vivos, donde las aves domésticas y silvestres están mantenidos en una cercana proximidad que presenta un riesgo elevado de la contaminación cruzada de la gripe aviar.

### **Heces como fertilizante y alimento el ganado**

También es alarmante, y que necesita investigación más profunda, la práctica extensa de usar el estiércol de aves de corral (pollos, patos y heces de otras aves) en la agricultura y la acuicultura, como fertilizante, y, sin tratamiento, como alimento para los cerdos y los peces. Las aves infectadas con el virus H5N1 excretan partículas del virus en sus heces; poner heces sin tratamiento de aves infectadas en las charcas de los peces proporciona una nueva fuente de la infección. Aunque el peligro está reconocido desde 1988, los riesgos de esta práctica para esparcir el virus de la gripe siguen poco investigados. En Vietnam, los medios del estado dijeron, recientemente, a los residentes de la ciudad de Ho Chi Minh, que la práctica de usar toneladas de estiércol de pollo cada día para alimentar a los peces de una laguna que abastece el agua de la ciudad, debía ser parada inmediatamente. El director diputado del instituto de Pasteur de la ciudad de Ho Chi Minh, advirtió de los peligros de usar las heces del pollo como alimento de los peces "durante el período en que la gripe aviar se está desarrollando en una pandemia". Un muchacho local murió de gripe aviar después de nadar en un río en donde los cuerpos de pollos muertos fueron desechados.

Las investigaciones iniciales revelan que las granjas de peces rusas han comenzado recientemente a usar las heces del pollo como fertilizante, y esta práctica es extensa en Europa oriental, donde las heces de las aves de corral también se esparcen sobre los campos de cultivo e inevitablemente descarga escurrimientos en las vías fluviales. Si se recoge, se transporta y se vende el abono no tratado de las aves de corral, podría ser una manera altamente eficaz de esparcir el virus. La consulta de FAO/OIE/WHO recomendó que las "heces del pollo se deben utilizar solamente como fertilizantes o alimenta de ganado después del tratamiento apropiado".

### **Prevención y control**

Las medidas preventivas deben concentrarse en una bio-seguridad mejor: vigilando y examinando las aves de corral, controlando los movimientos y la venta de las aves de corral, de los productos de las aves de corral y de las aves de la jaula, asegurándose de que todo el estiércol de las aves de corral usado en la acuicultura y la agricultura está tratado antes del usar, e intensificando esfuerzos nacionales e internacionales de controlar el comercio ilegal en las aves de corral, los productos de las aves de corral y las aves silvestres.

La vacunación puede también ser eficaz siempre y cuando el antígeno es adecuado en la vacuna. Vacunas de mala calidad frenan las síntomas de la enfermedad pero permiten que el virus continúe replegando, esparciendo y desarrollándose.

*La preocupación actual sobre las aves silvestres está mal colocada y una diversión potencialmente peligrosa de energía, esfuerzo y recursos. Las tentativas de eliminar las aves silvestres son aún más equivocadas: el blanco es erróneo y el esfuerzo es totalmente ineficaz.*

Pero es necesario monitorear las aves silvestres también. El virus H5N1, como otras formas de gripe aviar, puede cambiar rápida e imprevisiblemente, y diversos genotipos pueden tener efectos muy diferentes de uno a otro. Un monitoreo global mejor de los movimientos, de las poblaciones y de la salud de las aves migratorias es vital para su conservación. También puede ser importante para prevenir las amenazas futuras para la salud pública.

### **Riesgos a la gente**

Aunque H5N1 puede causar enfermedad seria en la gente, el virus es de difícil contagio, y no parece, hasta ahora, pasarse de persona a la persona. La preocupación es que se desarrolle en una forma que se transmite fácilmente entre la gente.

Durante de los 100 años pasados, han habido cuatro pandemias de la influenza humana A, que mataron a mucha gente alrededor del mundo. Se piensa que se presentaron estas variedades mortales del virus cuando la gripe aviar y los virus humanos de la gripe se unieron, posiblemente en cerdos, y reasociaron su material genético. Los brotes continuados de H5N1 aumentan las posibilidades que esto suceda otra vez, especialmente porque el actual tipo de H5N1 es excepcional en que se ha demostrado que puede pasar directamente de aves de corral a los seres humanos, sin la intervención de un anfitrión intermedio.

Sin embargo, *no hay evidencia que la infección de H5N1 en seres humanos se ha adquirido de aves silvestres*. Las infecciones humanas han ocurrido en gente que ha estado cerca a aves de un corral. Dado el número y la distribución de brotes en aves de corral y aves acuáticas domésticas, el número de casos humanos es muy

pequeño, indicando que la transmisión del virus de aves de corral al ser humano sigue siendo ineficaz.

Las actividades tales como la observación de aves y la alimentación de las aves del jardín, son totalmente seguras, si se siguen las precauciones simples del sentido común. Éstas incluyen evitar tocar los cuerpos de aves muertas, y lavar las manos con el jabón y agua después de llenar o de limpiar los alimentadores de aves. Ambas medidas son recomendables pues las aves pueden llevar patógenos potencialmente peligrosos.